

Porównanie tłumaczeń Psalmów 8:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uczyńiłeś go niewiele mniejszym od Boga,* Uwieńczysz chwałą i godnością.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczyńiłeś go niewiele mniejszym od Boga, A uwieńczysz chwałą i godnością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dałeś mu panowanie nad dziełami twoich rąk, wszystko poddałeś pod jego stopy:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem mało mniejszym uczyniłeś go od Aniołów, chwałą i czią ukoronowałeś go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczyńiłeś go mało co mniejszym od Anjołów, chwałą i czią ukoronowałeś go
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczyńiłeś go niewiele mniejszym od istot niebieskich, chwałą i czią go uwieńczyłeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uczyńiłeś go niewiele mniejszym od Boga, Chwałą i dostojęństwem uwieńczyłeś go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczyńiłeś go niewiele mniejszym od Boga, uwieńczyłeś chwałą i dostojęstwem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczyńiłeś go niewiele mniejszym od aniołów, chwałą i czią go ukoronowałeś.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A uczyniłeś go niewiele mniejszym od Boga, uwieńczyłeś go chwałą i godnością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти його зробив малим мало що (меншим) від ангелів, Ти його увінчав славою і честю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo na krótko uczyniłeś go mniejszym od bogów; uwieńczyłeś go chwałą i blaskiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawiłeś, że panuje nad dziełami twoich rąk; wszystko poddałeś pod jego stopy:

¹⁾ od Boga : pod. α ' i σ ' ; lub: od aniołów G S Tg Vg.

²⁾ <x>650 2:6-8</x>